

Bieżanów, Bieżanów Nowy, Na Kozłowie, Kurdwanów, Łagiewniki, os. Ceglana, Piaski Nowe i Wielkie, Prokocim, Prokocim Nowy, Rząka, Swoszowice, Woła Duchacka Wschód i Zachód

Nr 06 (328) Rok XXVIII

Kraków

czerwiec 2023

## PIĄTE URODZINY MUZEUM PODGÓRZA

18 kwietnia 2023 roku Muzeum Podgórze oddział Muzeum Krakowa obchodził swoje piąte urodziny. Zaproszeni zostali przyjaciele, sąsiedzi, goście muzeum i wszyscy podgórzanie, krakowianie, dla których muzeum jest ważne, którzy je dobrze znają, ale i ci, którzy jeszcze w nim nigdy nie byli. Muzeum Podgórze jest wyjątkowym miejscem, świętowało urodziny w taki sposób, w jaki działa i w jaki powstawało – wspólnie z mieszkańcami Podgórze.



Fot. Paweł Kubisztal

Muzeum Podgórze powstało w 2018 roku, po niemal dekadzie starań mieszkańców, zgromadzonych wokół Stowarzyszenia PODGORZE.PL. Jak powiedział obecny na uroczystości radny Krakowa i radny dzielnicy XIII Kraków-Podgórze Jacek Bednarz, sama historia powstania muzeum jest dłuższa od historii samego muzeum. A wie co mówi, bo był uczestnikiem starań o powstanie Muzeum Podgórze. A wszystko zaczęło się w 2002 roku, gdy Rada Dzielnicy XIII Kraków-Podgórze powołała niewielką placówkę w kamienicy przy Limanowskiego 13 – Dom Historii Podgórze, oddział ówczesnego Domu

Cd. na str. 2

## ZAGADKA TAJEMNICZEGO MALARZA ROZWIĄZANA

W poprzednim numerze „Wiadomości” ukazał się artykuł o malarzu ALEKSANDRZE KOZIE, który za swojego życia mieszkał przy ulicy Cechowej, a całkiem niedawno jego obrazy pokazano w Galerii 26 przy ul. św. Tomasza. Nikt jednak nie widział kim naprawdę był artysta i dlatego rozpoczęliśmy poszukiwania krewnych. I właśnie możemy poinformować, że akcja zakończyła się sukcesem. Rodzina Pana Aleksandra zaprosiła nas na urokiwie wieczór wspomnień.

Cd. na str. 6



REKLAMA

## KRYTY STOK NARCIARSKI W KRAKOWIE

tel. 500 440 750

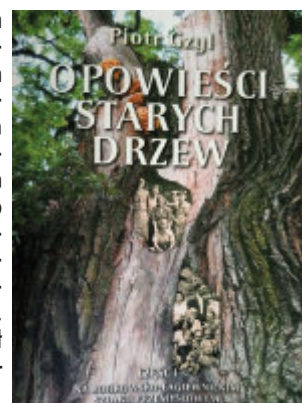


Ul. Domagały 25  
www.goskiing.com.pl

Trenuj z nami

## OPOWIEŚCI STARYCH DRZEW

„Opowieści starych drzew. Część I. Na borkowsko-łagiewnickim szlaku przemysłowym” to nowa książka przyrodniczo-historyczna, skierowana przede wszystkim do zainteresowanych historią i kulturą mieszkańców Borku Fałęckiego, Łagiewnik, Jugowic. Opowiedział nam o niej jej autor – PIOTR GZYL.



– Określa Pan siebie „Zainfekowany historią i empatią do przyrody” – czy to właśnie te cechy skłoniły Pana do napisania książki, czy też miał Pan inne motywacje?

– Empatia do przyrody i zainteresowanie historią były z pewnością istotnymi czynnikami, które miały wpływ na powstanie pomysłu napisania książki przyrodniczo-historycznej. Przywiązanie do przyrody tworzyło się u mnie w latach pięćdziesiątych ubiegłego wieku, gdy jako dziecko uczęszczałem do szkoły podstawowej w Borku Fałęckim ścieżką wzdłuż potoku o prastarej nazwie Rzewny, przy którym olsze do obecnych czasów przemijają swoje korzenie wodą spływającą z północnych zboczy Góry Borkowskiej. Zmiana krajobrazu następowała w „solwayowskim” parku, gdzie potok zniknął z widzenia i pojawiały się inne gatunki drzew. Przez siedem lat mojego prawie codziennego uczęszczania do i ze szkoły rodziło się we mnie przywiązanie do przyrody. Szczególną rolę w tym procesie odegrał pomnikowy szypułkowy dąb „Henryk” rosnący przy ulicy Zakopiańskiej w rejonie pętli tramwajowej linii nr 8.

Cd. na str. 3

REKLAMA

**PRZEWÓZ OSÓB** Autokary 8, 19, 30, 50, 60 osób  
OBSLUGUJEMY: Przeszkola, Szkoły, Wycieczki, Śluby, Wesela, Pogrzeby, Transfery, Lotniska, Przewozy pracownicze, Kluby sportowe  
krakowbus@op.pl  
www.krakowbus.pl  
Kraków, ul. Cechowa 122B

Adam 603 914 192      Łukasz 506 461 923

**MEBLE NA WYMIAR**  
KUCHNIE • Meble łazienkowe  
Komody • Szafy • Garderoby  
**798 462 607**  
deha.design@interia.pl      Kraków, ul. Kobierzyńska 23A

**EKOLOGICZNA PRALNIA • MAGIEL WODNO - CHEMICZNA** od 1988 r.  
tel. 12 650 19 00      kom. 501 442 772      www.seco.krakow.pl  
**PRANIE I CZYSZCZENIE**  
DYWANY  
GARDEROBA  
POŚCIEL  
SKÓRY • MERYNOSY  
KOCE • KOŁDRY  
Nowosądecka 41A tel. 503 020 080  
Młoty 16 tel. 503 43 03 47  
Szczęśliwa 2A, tel. 530 812 886  
Jerzmanowskiego 14, przy pl. handlow.  
tel. 500 050 266  
Przyjmujemy osoby do pracy w pralni, również z orzeczeniem lekarskim

# Kredyt Przyjazny

Stworzony, aby pomagać

Promocja do 30.09.2023 r.

- ➔ 0% prowizji
- ➔ Niższe oprocentowanie: Ekologia, Komfort, Rekreacja



Szczegółowe informacje o Kredycie Przyjaznym uzyskasz w naszych placówkach oraz na stronie [www.kbsbank.com.pl](http://www.kbsbank.com.pl)

Kredyt Przyjazny w promocji z oprocentowaniem zmiennym, bez zabezpieczeń. Kwota kredytu: od 1.000 zł do 100.000 zł. Maksymalny okres kredytowania: 8 lat. Oprocentowanie: 12,75% (oparte o stopę referencyjną NBP stanowiącą stawkę bazową i marżę Banku: 6,00%). Stawka bazowa obowiązuje w całym półroczu kalendarzowym i będzie zmieniana na podstawie stopy referencyjnej NBP obowiązującej w ostatnim dniu poprzedniego półrocza. Prowizja 0%. Udzielenie kredytu zależy od pozytywnej oceny zdolności kredytowej Klienta. Regulamin promocji dostępny jest w placówkach KBS.

Rzeczywista Roczna Stopa Oprocentowania (RRSO) – dla Kredytu oprocentowanego zmienną stopą oprocentowania bez spełnienia warunków niższej ceny wynosi 13,49%, przy następujących założeniach: całkowita kwota Kredytu (bez kredytowanych kosztów) 45.000,00 zł, całkowita kwota do zapłaty 63.751,84 zł, oprocentowanie zmienne 12,75% w stosunku rocznym, całkowity koszt Kredytu 18.751,84 zł (w tym: prowizja 0,00 zł, odsetki 18.751,84 zł), spłata Kredytu nastąpi w 69 miesięcznych ratach kapitałowo-odsetkowych: 68 rat w wysokości 923,94 zł, ostatnia 69 rata wyrównawcza w wysokości 923,92 zł. Kalkulacja została dokonana na dzień 17.05.2023 r. na reprezentatywnym przykładzie bez dobrowolnego ubezpieczenia spłaty Kredytu na wypadek zdarzeń losowych. Reprezentatywny przykład dotyczy Uczestników Promocji.

Niniejszy materiał ma charakter wyłącznie informacyjny i nie stanowi oferty w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks Cywilny.



## Krakowski Bank Spółdzielczy

Krakowski Bank Spółdzielczy z siedzibą w Krakowie, Rynek Kleparski 8, 31-150 Kraków

Lista Oddziałów i placówek Banku dostępna jest na stronie [www.kbsbank.com.pl/oddzialy](http://www.kbsbank.com.pl/oddzialy)

Polski Bank

[www.kbsbank.com.pl](http://www.kbsbank.com.pl)

## PIĄTE URODZINY MUZEUM PODGÓRZA

Cd. ze str. 1

Kultury „Podgórze”. Dom Historii Podgórze miał za zadanie gromadzić opowieści i artefakty dotyczące historii dawnego Królewskiego Miasta Podgórze, edukować o historii dzielnicy, gromadzić opowieści. Szybko okazało się, że stał się centrum spotkań ludzi dla których dziedzictwo Podgórze jest ważne. Równie szybko okazało się, że skromne trzy pomieszczenia przy Limanowskiego 13, to za mało dla prężnie działającej społeczności Podgórze, zgromadzonej wokół Stowarzyszenia PODGORZE.PL i pragnącej powstania kolekcji podgórskich artefaktów. Pilnym okazało się powołanie do życia muzeum – miejsca które opiekuje się nie tylko historią dawnego miasta i całego prawego brzegu Wisły – ale które będzie odgrywać rolę zwornika lokalnej społeczności, miejsca dyskusji o przyszłości Podgórze, spotkań i świętowania podgórskiej teraźniejszości.

Przekonanie władz miasta do potrzeby powołania Muzeum Podgórze zajęło podgórczanom, wspieranym przez radnych dzielnicy, podgórskie instytucje, społeczników, przez radnych miasta niemal dekadę. Jedną z najgorętszych orędowniczek powstania Muzeum Podgórze była Grażyna Fijałkowska, radna miasta Krakowa, radna dzielnicy XII Bieżanów-Prokocim, członkini Towarzystwa Przyjaciół Prokocimia. W ciągu tej dekady Stowarzyszenie

PODGORZE.PL wraz z Domem Historii Podgórze odkrywało i pokazywało mieszkańcom Podgórze i Krakowa historię prawobrzeżnego Krakowa, na nowo budując tożsamość Podgórze oraz kolekcję podgórskich artefaktów.

W 2015 roku Rada Miasta Krakowa podjęła decyzję o powstaniu Muzeum Podgórze jako oddziału Muzeum Krakowa z siedzibą w dawnym zajeździe pod św. Benedyktem, kontynuującego działalność Domu Historii Podgórze. Przejęta została kolekcja, zasób historii mówionej, rozpoczęto zbiórkę eksponatów. Odbyły się konsultacje społeczne, mające na celu wypracowanie z mieszkańcami charakteru działalności muzeum, tematów, które powinny znaleźć szczególne miejsce na wystawie głównej oraz rozpoznaniu otoczenia społecznego przyszłego muzeum. Otwarcie zaplanowano na kwiecień 2018 roku.

Dziś Muzeum Podgórze to jeden z najmocniej rozpoznawalnych oddziałów Muzeum Krakowa, o charakterze włączającym społeczność Podgórze w działania, program i badania.

Opowiada o historii dawnego miasta Podgórze na wystawie „Miasto pod Kopcem Kraka”, na której prezentowane są eksponaty подарowane muzeum przez mieszkańców i sympatyków Podgórze. Są tu między innymi nożyczki, którymi przecięto wstęgę podczas otwarcia muzeum, подарowane starającemu się o powstanie muzeum Stowarzyszeniu PODGORZE.PL w 2005 roku przez redaktora naczelnego „Wiadomości” Jarosława Kajdańskiego. Są prezentowane w gablocie jako jeden z najmłodszych podgórskich eksponatów.

Wystawy czasowe prezentują różne aspekty historii całego prawobrzeżnego Krakowa. Muzeum jest miejscem spotkań dla mieszkańców Podgórze, jest miejscem dyskusji o teraźniejszości i przyszłości prawobrzeżnego Krakowa, jest miejscem, które chce mieć i ma wpływ na architektoniczny, krajobrazowy i historyczny obraz Podgórze. Jest miejscem wydarzeń artystycznych, społecznych. Opowiada o Podgórzu podczas wykładów, spotkań, spacerów, ale

też słucha mieszkańców niejednokrotnie oddając pole pamięci podgórczan, realizując projekty partycypacyjne. Jednym z najważniejszych jest Depozyt Pamięci, czyli pokaźnych rozmiarów gablota ustawiona w holu muzeum, służąca mieszkańcom do samodzielnego realizowania



Urodziny Muzeum Podgórze. Fot. Melania Tutak

mikrowystaw na ważne dla nich, osobiste tematy. Wystawę w depozycie może urządzić każdy, kto chce w niej opowiedzieć o swoim, bardzo prywatnym Podgórzu.

Muzeum prowadzi zajęcia edukacyjne dla szkół, przedszkoli, dla rodzin, dzieci i dla dorosłych.

W muzeum swoją siedzibę ma Stowarzyszenie PODGORZE.PL, Centrum Aktywności Seniora Podgórze, Krakowski Klub Szaradzisty. Muzeum reaguje na ważne społeczne wydarzenia dzielnicy, ale nie tylko. Gdy wybuchła wojna na Ukrainie, muzeum natychmiast zorganizowało zbiórki, wysłało konwoje na granicę, członkowie zespołu Muzeum Podgórze jako wolontariusze jeździli na polsko-ukraińską granicę z pomocą, gościli konwoje z Belgii. W muzeum w pierwszych dniach wojny mieściła się świetlica dla dzieci ukraińskich, a w czasie wakacji odbywały się darmowe lekcje polskiego dla ukraińskich i białoruskich uciekinierów. Przez chwilę działał tu nawet dziecięcy uchodźczy teatr. Zespół muzeum to grupa pasjonatów, ludzi niezwykle społecznie wrażliwych, otwartych na ludzi, zmiany, fachowców profesjonalistów, edukatorów z różnymi pasjami i zain-

Cd. na str. 3



Fot. Andrzej Głuch

# PIĄTE URODZINY MUZEUM PODGÓRZA

Cd. ze str. 2

teresowaniem: Melania Tutak – kierowniczką, dr Robert Gawęł kierownik do spraw administracyjnych, edukatorzy – Anna Warzecha i Jakub Jastrzębski. Łukasz Fidelus i Maciej Goliński prowadzą sklep muzealny, udzielają odwiedzającym wszelkich informacji, są pierwszymi osobami, których goście muzeum spotkają przekraczając próg Muzeum Podgórze. Wystawami muzeum oraz gośćmi opiekują się Iwona Jawor-Pieron, Witold Dobrzeńcki, Konrad Tarnawski, Kacper Tochowicz.

Muzeum jest mocno obecne w mediach społecznościowych, ma świetnie, dowcipnie i bardzo ciekawie prowadzonego fan page'a, gdzie umieszcza wszelkie informacje o wydarzeniach, rocznicach, ciekawostkach z życia dzielnicy i jej historii, gdzie rozmawia, czasem polemizuje.

Podczas niedawnych piątych urodzin zespół Muzeum Podgórze prezentował gościom ekspozycje, które zostały podarowane do kolekcji w ciągu ostatniego roku. Stowarzyszenie PODGORZE.PL zakupiło muzeum urodzinowy tort, a podgórzanin z krwi i kości Piotr Foreman Forys, wokalista zespołu Püdeli wraz z Adamem Drzewieckim i gościnnym udziałem Marka Piątka zaprezentowali premierowy utwór Podgórskie tango.

Uroczystość urodzinowa była niezwykle miła, bardzo sąsiedzka z ogromną rzeszą gości. Muzeum pisało o urodzi-

nach na swoim fan page'u: *Świętujemy, pękamy w szwach! Zabrakło krzesel, szklanek, nawet tortów! Pod dostatkiem zaś miłych słów życzliwości, życzeń 100 lat! Była nawet mała Wandzia, która w 2018 roku przecinała z mamą wstęgę, otwierając Muzeum Podgórze. Dziś przyniosła nam prześliczną laurkę! Foreman Drzewiecki zgrali z przytupem! Dostaliśmy podziękowania i przepiękne kwiaty od radnych! Podziękowania od Towarzystwa Przyjaciół Prokocimi, a piosenkę rewelację od Yaro ze Stowarzyszenia Przyjaciół Woli Duchackiej i tort od Stowarzyszenia PODGORZE.PL. I jeszcze wiele innych wspaniałych prezentów. Drodzy przyjaciele, sąsiedzi, kochani podgórzaninie nasi cudni goście, dziękujemy, było nam z Wami wspaniale!*

**Zapraszamy do Muzeum Podgórze na ul. Limanowskiego 51, od środy do niedzieli od 10.00 do 17.00, będzie nam szalenie miło Państwa gościć, wszak to Wasze muzeum, stworzone dzięki Wam i Waszej miłości do tej części Krakowa.**

**Tekst i fot.: Zespół Muzeum Podgórze, Kwiecień 2023**

#### Od redakcji:

Redakcja „Wiadomości” od początku patronowała staraniom o utworzenie Muzeum Podgórze. Był nas cały legion ludzi dobrej woli, których nie sposób wymienić. Życzymy Zespołowi Muzeum, na czele z Melanią Tutak dalszych jubileuszy, sił i zdrowia do tak intensywnej, kreatywnej działalności. Ku chwale Podgórze i Krakowa.



Urodziny Muzeum Podgórze. Fot. Melania Tutak

REKLAMA

# OPOWIEŚCI STARYCH DRZEW

Cd. ze str. 1

W połowie lat sześćdziesiątych, przygotowując się do egzaminu wstępnego na studia do Wyższej Szkoły Ekonomicznej w Krakowie, musiałem opanować znajomość historii Polski. Końcem strukturalnym przedmiotu stał się dla mnie poczet królów i książąt polskich zestawiony z ich portretów namalowanych przez Jana Matejkę. Natomiast jego treściowym wypełnieniem stały się nie podręczniki szkolne z historii, ale dwa nieobowiązkowe opracowania historyczne Pawła Jasienicy: „Polska Piastów” i „Polska Jagiellonów”. Jak się później okazało, przyjęta przeze mnie strategia była niezwykle efektywna. Egzamin z historii zdałem na ocenę bardzo dobrą z uznaniem wyrażonym słownie przez profesora Stanisława Horszowskiego. Z czasem okazało się, że ten wysiłek przyczynił się do rozbudzenia mojego pozazawodowego zainteresowania historią.

Kolejny czynnik, który miał znaczenie przy podejmowaniu decyzji o pisaniu książki, wiąże się z uzyskanymi kwalifikacjami przy wykonywaniu przeze mnie zawodu biegłego rewidenta. Zawód ten wykonywałem przez ostatnie kilkanaście lat przed przejściem na emeryturę. Realizowana praca kształtowała cechy charakteru typu: analityczność, dokładność, pracowitość, zdolność do formułowania obiektywnych ocen. Produktem finalnym pracy stawały się pisemne raporty utrwalające umiejętności pisarskie, przydatne szczególnie przy pisaniu historii podmiotów gospodarczych.

Wreszcie powód ostatni. W roku 2022 przypadała setna rocznica istnienia „Fabryki Armatur”. Nie ma w Krakowie przedsiębiorstwa przemysłowego o tak długiej tradycji. Uznałem, że tak znaczącemu i niespotykanemu jubileuszowi powinna towarzyszyć książka z opisanymi w sposób rzetelny i kompleksowy dziejami przedsiębiorstwa. Podjąłem się tego dzieła, jako że predysponowałem do tego szczególnie zbieg okoliczności: mieszkałem na terenie „Fabryki Armatur” w zakładowym domu mieszkalnym od wczesnego dzieciństwa przez lat około

Cd. na str. 5

# pożyczka na lato



wrzucić na wakacyjny luz  
odroczone termin płatności do 90 dni

provizja od **0%\***

oprocentowanie **11,49%**  
kwota do **40 tys zł**  
okres spłaty do **6 lat**

\* Rzeczywista Roczna Stopa Oprocentowania (RRSO) wynosi 13,82%, całkowita kwota pożyczki (bez kredytowanych kosztów): 10 000,00 zł, całkowita kwota do zapłaty 14 156,52 zł (oprocentowanie nominalne stałe 11,49%, całkowity koszt pożyczki 4 581,52 zł (w tym: prowizja 0,00 zł, odsetki 4 156,52 zł, opłata przygotowawcza 95,00 zł, ubezpieczenie od utraty pracy Twoja Posada 330,00 zł), w 72 miesięcznych ratach, 71 rat równych w wysokości 196,62 zł, ostatnia 72 rata w wysokości 196,50 zł. Termin płatności pierwszej raty jest odroczone o trzy miesiące.

Kalkulacja została dokonana na dzień 16.05.2023 r. na reprezentatywnym przykładzie. Powyższa treść nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 Kodeksu Cywilnego. Decyzja kredytowa zależy od indywidualnej oceny zdolności kredytowej wnioskodawcy. Promocja letnia obowiązuje do 12.06.2023 do 30.08.2023 r. Promocją objęte są kwoty od 5 000 zł, 10 000,00 zł, 15 000,00 ... do 40 000,00 zł (w pełnych kwotach, co pięć tysięcy).

Oddział Kurdwanów:  
ul. Halszki 1G,  
tel. 693 203 074

Oddział Borek Fałęcki:  
ul. Orzechowa 7,  
tel. 693 203 126

Oddział Bieżanów:  
ul. Ćwiklińskiej 10  
tel. 693 203 117, 663 005 146

RRSO **13,82%**



# CITO TEST

**Pracownia Analiz Lekarskich  
os. Piaski Nowe, ul. Łużycka 55**

(pawilon usługowo-handlowy, I p.)

przyjmowanie materiału do badań pn. – czw. 8.00 – 12.00  
tel. 12 657 54 40 tel. 606 957 723

- Bezbolesne i bezstresowe pobieranie krwi z palca
- Pełny zakres badań krwi, moczu i kału

## CENTRUM REHALIBITACJI

ul. Wielicka 76, tel. 12 265 70 68

**REHABILITACJA DOROŚLI I DZIECI**  
PSYCHOLOG DZIECIĘCY, PSYCHIATRA DZIECIĘCY  
LOGOPEDA

**„SPÓŁKA LEKARSKA NA KOZŁÓWCE”**

ul. Na Kozłowce 29, tel. 12 658 16 11, 12 658 89 01

KARDIOLOG, OKULISTA

USG: jama brzuszna, tarczyca, piersi

www.przychodnia-zdrowia.pl

tel. 12 658 16 11, 12 658 89 01

### ANGIO-OCT

- najwyższej klasy aparat
- analiza siatkówki
  - ocena przedniego odc. oka
  - fotografia dna oka

### YAG LASER

- zaćma wtórna
- jaskra

### ECHO SERCA

HOLTER EKG i CIŚNIENIOWY

## PRALNIA DYWANÓW



ZADZWOŃ

**691 016 606**

**PRZYJEDZIEMY PO TWÓJ DYWAN**

WYPIERZEMY I ODWIEZIEMY CZYSTY SUCHY I PACHNĄCY ŚWIEŻOŚCIĄ

- OBSZYWANIE
- OZONOWANIE
- USUWANIE ZAPACHÓW
- PRANIE TAPICERKI MEBLOWEJ I WYKŁADZIN

32-020 WIELICZKA TRĄBKI 366A

www.czyszczeniekrakow.pl

info@czyszczeniekrakow.pl

## OCAL SWOJE WSPOMNIENIA

Przegrywanie wszystkich typów kaset video na DVD,  
pendrive lub dysk zewnętrzny w jakości SD, HD i full HD

Przegrywanie kaset magnetofonowych, taśm szpulowych  
na CD, MP3 i WAV. Skanowanie slajdów i negatywów.

Przegrywanie starych filmów 8 mm i super 8 mm metodą  
skanowania poklatkowego do plików video w jakości HD i full HD  
oraz inne usługi

tel. 606 502 502 www.nagrywanie.net.pl

możliwy bezpłatny odbiór od Klienta



świat roślin  
kreatywność ogrodowa

ul. Wielicka 115  
Kraków

**Wyjątkowe odmiany róż i krzewów**  
**Hortensje • Usługi ogrodnicze**  
**Pelargonie • Begonie • Sundavilla**  
**Rośliny balkonowe • Truskawki pnące**  
**Drzewa i krzewy owocowe w doniczkach**  
**Sadzonki malin**



sklep: 12 655 44 55 • usługi: 692 727 168

www.swiat-roslin.com.pl

biuro@swiat-roslin.com.pl

## ZAKŁAD

**MECHANIKI  
POJAZDOWEJ  
I BLACHARSTWA**

*tradycja, doświadczenie,  
dobra jakość!*

**Marek i Andrzej Chli-  
pałowie**

**WULKANIZACJA  
– 607 617 843**

**Piaski Wielkie  
ul. Kijanki 12 a**  
dojazd od ul. Gwarnej  
lub Cechowej

**12 654 25 35  
501 702 688**

**AGAWA  
BAZELA**

ul. Kazimierza Wielkiego 2  
32-050 Skawina

telefony całodobowe:  
12 276 50 80  
602 834 154

Administrator cmentarzy  
Parafialnych i Komunalnych

-Własna chłodnia w Skawinie

-Transport krajowy i zagraniczny

-Kremacja zwiok

-Nekrologi - Kwiaty

Kompleksowe

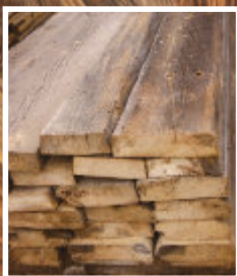
bezpłatne usługi pogrzebowe



## SKUP STAREGO DREWNA

**Skup stodoł do rozbiórki**  
**Darmowa wymiana desek**  
**Skup starych belek**

Za drewno  
już rozebrane  
i gotowe  
do odbioru  
płatimy gotówką.  
Odbieramy  
swoim  
transportem.



**tel. 781 507 050**  
**www.skupstaregodrewna.pl**

Posiadasz nieruchomość,  
którą chcesz sprzedać?

Nie masz czasu,

ani doświadczenia?

Świetnie trafiłeś!

**Pilnie**

dla swoich Klientów

**POSZUKUJĘ**

**NIERUCHOMOŚCI**

**W TEJ OKOLICY**

szczególnie:

- 1-2 pokoje  
do 350 000 zł
- 2-3 pokoje  
do 550 000 zł



**PATRYCJA  
WAWRZYNIAK-CZOCH**

**TWÓJ AGENT  
NIERUCHOMOŚCI  
INŻ. BUDOWNICTWA**

PATI Home Prestige

**TEL. 517 - 685 - 995**

EMAIL: wawrzyniak.patrycja@wp.pl

**REKLAMA W  
WIADOMOŚCIACH**

**Miejsce  
na  
Twoją  
reklamę**

**609 124 222**

# OPOWIEŚCI STARYCH DRZEW

Cd. ze str. 3

trzydzieści, a po ukończeniu studiów ekonomicznych przez lat dziesięć pracowałem w służbach ekonomiczno-księgowych fabryki.

– **Dlaczego wybrał Pan akurat te konkretne drzewa na świadków znaczących wydarzeń? Dąb „Henryk” jako znany pomnik przyrody wydaje się oczywisty, a pozostałe dwa?**

– W związku z setną rocznicą istnienia „Fabryki Armatur” moim zamiarem było przede wszystkim kompleksowe opisanie jej historii. Dobierałem drzewa pomnikowe z lokalizacją siedlisk w pobliżu „Fabryki Armatur”, będących przez to autentycznymi świadkami jej powstawania, funkcjonowania i wyburzenia. W książce opowieści relacjonują rosnące w historycznych granicach Borku Fałęckiego trzy pomnikowe drzewa: nadpotokowy dąb szypułkowy o nazwie „Młynny z Zaborza”, przydrożny dąb szypułkowy „Henryk” i podwórkowa grusza pospolita o nazwie „Ferajna”. Dąb pomnikowy na Zaborzu był świadkiem budowy, funkcjonowania i wyburzenia na pobliskim wzniesieniu „Łagiewnickiej Fabryki Armatur”. Dąb pomnikowy „Henryk” natomiast ze swojego siedliska w Borku Fałęckim u podnóża Góry Borkowskiej obserwował w latach powojennych budowę, funkcjonowanie i wyburzenie obiektów „Krakowskiej Fabryki Armatur” o statusie przedsiębiorstwa państwowego. Był również świadkiem budowy nowych obiektów „Krakowskiej Fabryki Armatur” o statusie spółki akcyjnej.

Z uwagi na powiązania lokalizacyjne z „Krakowską Fabryką Armatur” w książce przedstawiono ponadto dzieje „Fabryki Produktów Chemicznych Liban S.A.”. Na zgłiszczach tej fabryki, spalonej przez okupantów niemieckich, zbudowano „Krakowską Fabrykę Armatur”, która z czasem połączyła się z „Łagiewnicką Fabryką Armatur” wnoszącą w spadku swoją tradycję. W majątek powstającej „Krakowskiej Fabryki Armatur” włączono ocalałe obiekty „Fabryki Produktów Chemicznych Liban S.A.”, w tym zakładowe budynki mieszkalne i budynek zakładowego laboratorium chemicznego. Świadkiem tych zdarzeń była podwórkowa grusza pospolita „Ferajna”.

Wszystkie trzy drzewa pomnikowe, poza opisywaniem dziejów wspomnianych fabryk, relacjonują inne zdarzenia i opowieści dotyczące się w przeszłości w przestrzeni dostrzeganej z wysokości ich koron.

– **Pisze Pan, że przygotowanie książki (zbieranie materiałów i pisanie) zajęło kilkanaście lat. Co podczas pracy stanowiło dla Pana największą trudność/wyzwanie, a co było najbardziej przyjemne?**

– Zbieranie informacji do książki i jej pisanie zajęło mi rzeczywiście kilkanaście lat. Długość wspomnianego czasu wyznaczały zachodzące na bieżąco zdarzenia i czynniki często niezależne ode mnie. Czynnikiem niezależnym z pewnością był stosunkowo niedawny okres dostępności dokumentacji archiwalnej „Fabryki Armatur” jako przedsiębiorstwa państwowego. Wywiady z osobami strategicznymi dla książki przeprowadzałem w latach 2010-2011. W okresie od 2013 do 2017 roku realizowałem projekt związany z uratowaniem drzewa pomnikowego o imieniu „Henryk” i jego wyeksponowaniem w uporządkowanym siedlisku. Z perspektywy czasu mogę śmiało powiedzieć, że byłem współorganizatorem zdarzeń, które stały się dzisiaj historią drzewa pomnikowego „Henryk” i Borku Fałęckiego. Proces porządkowania terenu siedliska trwał cztery lata i trzy miesiące i był przeze mnie dokumentowany. W czasie tym zgromadziłem 254 dowody zdarzeń z tym związanymi. Dowody te zarchiwizowałem w czterech segregatorach. Dzisiaj z perspektywy czasu mogę autorytatywnie stwierdzić, że realizowanie tego projektu było największym wyzwaniem w całym procesie przygotowywania książki. Kwerendy w archiwach, wywiady, pisanie tekstu książki, gromadzenie i przygotowywanie ilustracji traktowałem jako pracę i pasję zarazem.

– **Czy podczas zbierania materiałów odkrył Pan coś, co Pana samego mocno zaskoczyło?**

– Moim największym odkryciem podczas zbierania materiałów do książki było poznanie historii Romana Kuliga. O fragmentach losu Romana Kuliga dowiedziałem się w 2010 roku od sąsiadki Izabeli Kuc z zakładowego domu mieszkalnego w Borku Fałęckim. Korzystając z tej informacji, nawiązałem kontakt z Bogumiłą Pio-



trowską, córką Romana Kuliga, która do dzisiaj zamieszkuje poza Krakowem, w pobliżu Oświęcimia. Przeprowadziłem z nią w jej mieszkaniu wywiad w 2011 roku. W trakcie wruszającej rozmowy dowiedziałem się o losie Romana, a właściwie o losie całej rodziny Kuligów. Przy pomocy córki Kuliga, z Krakowskiego Oddziału IPN pozyskałem dokumentację aresztowania Kuliga w 1941 roku przez funkcjonariusza Dowództwa Policji Bezpieczeństwa i Służby Bezpieczeństwa na dystrykt krakowski. Opisana historia rodzinna z tragicznym zwieńczeniem ma wymiar fabuły filmu z czasów II wojny światowej. Rozpoczynając czytanie, wrażliwy czytelnik nie jest w stanie się oderwać. Siła wymowy fragmentów tej historii z podłych czasów wojny wywoła u wrażliwych osób autentyczne wzruszenia. Tematyka autentycznych losów rodziny i sposób ich opisania odbiega od wzorca przedstawienia innych historii książki. Podrozdział zatytułowany „Raport z żywota i kaźni Romana Kuliga” po osiemdziesięciu latach ujawnia miejscowej społeczności nieznaną historię z życia człowieka i na obecne czasy wypomina i przestrzega przed okrucieństwami wojny. Od 1953 roku przez prawie trzydzieści lat mieszkałem w zakładowym budynku mieszkalnym w bezpośrednim sąsiedztwie rodziny Kuligów. O opisaną w książce historię Romana Kuliga dowiedziałem się dopiero w wieku senioralnym.

Cd. na str. 8

REKLAMA

## Gotowy biznes?

## Dostajesz sklep

Tylko w Żabce

# i 10 000 zł

## ekstra na start

**Sprawdź**

tel. 663 496 275

Kwota rozliczana w formie udzielenia rabatu zakupowego. Oferta ważna czasowo od 01.02 do 31.03.2023 r. Szczegóły na [www.zabka.pl/franczyza](http://www.zabka.pl/franczyza)

# ZAGADKA TAJEMNICZEGO MALARZA ROZWIĄZANA

Cd. ze str. 1

Pani Katarzyna (wnuczka artysty) wraz z mężem Jakubem mieszkają nadal przy ul. Cechowej. Mówią, że to był dla nich szok, gdy znajomi przekazali im wiadomość, o artykule w „Wiadomościach”. Pojawiło się wzruszenie i wróciły wspomnienia:

– Dziadek nie był może bardzo towarzyską osobą, ale miał artystyczną duszę. Pamiętam go, jak rano w soboty zamykał się w kantorku koło domu, żeby malować, a ja przynosiłam mu śniadanie – opowiada wnuczka Katarzyna Poprawa.

Jesteśmy w domu rodziny artysty. Pijemy kawę, oglądamy albumy z biało-czarnymi zdjęciami, a na ścianie obok wisi obraz z kwiatami „dla Kasi na imieniny od Dziadzia Olusia”. Kilka domów obok przy ul. Cechowej mieszkał Aleksander Koza z małżonką. Pamiętką po malarzu jest kolorowa mozaika na murze, zrobiona z kawałków szkła i rozbitych kafelków. To idealne połączenie artystycznej wrażliwości i tendencji do oszczędza-

nia. Pan Koza umiał z niczego zrobić coś. Nie lubił, gdy cokolwiek się marnowało. Na przykład jesienią pilnował, by wybierane były w ogrodzie wszystkie jabłka, by chwilę później na stole lądował zrobiony z nich przepyszny strudel.

Jacek Poprawa mówi, że nie zdążył poznać dziadka żony Kasi, ale wciągnęło go organizowanie rodzinnego archiwum zdjęć i na wielu z nich jest utrwalony nasz malarz, a także ukochane zwierzę – pies Szarik i świnka Felek. A Pan Aleksander odpoczywa w kapeluszu i pali fajkę. Może to samo robi dziś?

Obrazy, mozaika na murze, kapelusze z papieru, które robił dla całej rodziny to nie wszystko, co pochłaniało Aleksandra Kozę. Hitem naszego spotkania była informacja, że robił on także tradycyjne szopki, które co roku brały udział w konkursie Muzeum Historycznego.

– Jak dzieci dostawały cukierki, to od razu był nakaz zbierania złotek, które potem Dziadek wykorzystywał w szopce – mówi Pani Katarzyna.

Aleksander Koza prowadził też świetlicę przy ul. Cechowej, gdzie odbywały się zajęcia plastyczne, wyświetlanie filmów i bufet, a w nim m.in. oranżada w butelkach z krachlą.

Co ciekawe, nie miał wykształcenia plastycznego. Był samoukiem, a na co dzień pracownikiem kolei. Styl malarzski Kozy przywołuje artystę tzw. sztuki naiwnej Nikifora Krynickiego. Czy wpływ na obrazy momentami malowane jak ręką dziecka miało może to, że Aleksander Koza urodził się w 1916 roku 1 czerwca? A może wpadły mu gdzieś w oko prace Nikifora (1895-1968), który w tych latach cieszył się popularnością i uznaniem w Polsce i zagranicą.

Malarz Koza zmarł 12 października 1988 roku. Jest pochowany na Cmentarzu we Wróblowicach. Aczkolwiek jego duch przy ul. Cechowej na krakowskim Podgórzu jest dalej mocno wyczuwalny. Bardzo się cieszymy, że naprowadził nas na swój trop.

**Tekst: PAULINA POLAK**  
zdjęcia z archiwum rodzinnego

**Od redakcji:**

Wszystko wskazuje na to, że zanoszą się na kontynuację tego ciekawego tematu.



1939



1940



1947



Madonna



1957



1972



1972



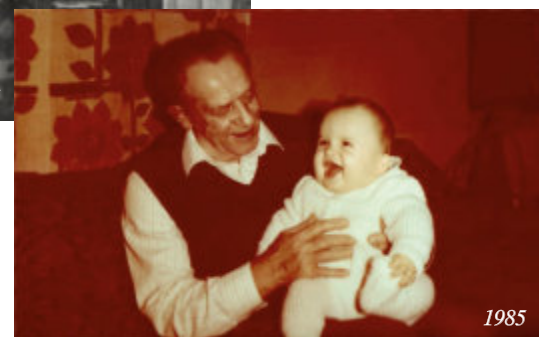
1983



1975



1976



1985

REKLAMA

## SPRZEDAM PIANINO

Właściciel sprzedaje pianino Calisia, w bardzo dobrym stanie.

Nr seryjny 40061.

Kolor orzech.

Data produkcji szacowana na lata 60., 70.

**Kontakt 500 839 547.**

Transport we własnym zakresie kupującego.



REKLAMA

## SKLEP Z ODZIEŻĄ UŻYWANĄ

Kraków, ul. Kijanki 2 (budynek Fabryki Pizzy-parter)



W ofercie ubrania z rejonów: Danii, Holandii, Norwegii, Stanów Zjednoczonych. Zapraszamy! Każdy znajdzie coś dla siebie!!!

**WKRÓTCE OTWARCIE**

**Druk-  
arnia**  
LEYKO sp. z o.o.

Sztuka dobrego druku

ulotki, plakaty,  
książki, katalogi...



www.leyko.pl

Obrazy przeszłości

## Z archiwum Ryszarda Galosa



**Wola Duchacka** – Karczma „U Leonki” z przełomu osiemnastego i dziewiętnastego wieku przy ul. Legionów, obecnie ul. Walerego Sławka. W miejscu tym budowane są wieżowce. Droga ta prowadziła z Rynku Pogórskiego przez Wołę Duchacką, Piaski Wielkie, Kosocice, aż do fortyfikacji austriackich w Rajsku.

Karczma była miejscem spotkań mieszkańców Piasków Wielkich, wracających z końmi z miejsc handlowych w Krakowie.

Karcznię wyburzono w latach sześćdziesiątych ubiegłego wieku, gdy zaczęto zagospodarowywanie przyległych terenów. W latach istnienia karczmy była to jedyna droga wiodąca do centrum Podgórza, gdyż ul. Kamińskiego wówczas nie istniała.

**Tekst i foto: Ryszard Galos**

## Od redakcji:

Serdecznie zapraszamy naszych Czytelników do przysyłania podpisanych zdjęć archiwalnych lub obrazów dokumentujących miejsca, budynki, wydarzenia i mieszkańców naszej części Podgórza. W razie potrzeby sami wykonamy skany, a materiały zwrócimy.

REKLAMA

## ● Lokalne Forum ●

email: wiadomosci.krakow@wp.pl

## SKWER IRENY JAROCKIEJ

Kilka tygodni temu w Prokocimiu za Domem Młodzieży Zakręcony Ogród otrzymał nazwę „MOTYLEM JESTEM” Irenki Jarockiej. Myślę, że w „Wiadomościach” znajdzie się miejsce na krótki opis i zdjęcia z wydarzenia w Dz. XII. Skwer położony w PROKOCIMIU ul. Nad Potokiem za Parkiem Jerzmanowskich i Domem Młodzieży im. GALCZYŃSKIEGO. Jest to „ZAKRĘCONY OGRÓD” w nazwie OGRODÓW KRAKOWIAN.

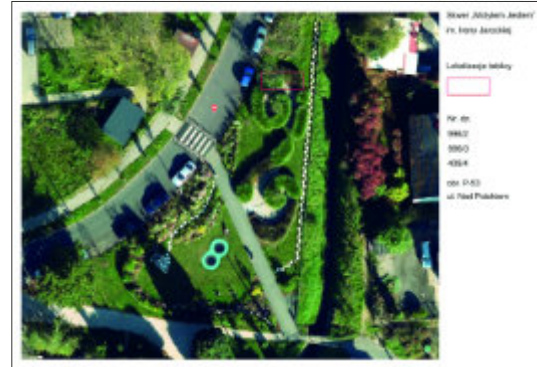
Pozdrawiam serdecznie,

Stefan Majewski



## ● Lokalne Forum ●

email: wiadomosci.krakow@wp.pl



# MUZYCZNE PRZEDSZKOLE i ŻŁOBEK BAJKOWO

muzykoterapia,  
lekcje pianina,  
rytmika oraz  
taniec towarzyski



logopedia grupowa  
oraz indywidualna,  
szachy, legorobotyka,  
karate,  
zajęcia z piłkami

Placówka prywatna  
z niewielkimi grupami,  
mamy w związku  
z tym indywidualne  
podejście do dziecka  
oparte na miłości.

język angielski  
grupowy, indywidualny,  
nauczyciel w grupie  
wyłącznie anglojęzyczny

Organizujemy również wycieczki bliższe i dalsze.  
Zapraszamy często teatrzyki oraz inne atrakcje.

Posiadamy własny plac zabaw  
a cieszne to wyłącznie 300 zł

Zapraszamy  
na dyżur wakacyjny  
do Przedszkola i Żłobka

Informacje i zapisy  
Kraków, ul. Prosta 35B

tel. 12 658 23 91 • kom. 503 190 145

[www.przedszkolebajkowo.pl](http://www.przedszkolebajkowo.pl)

Od redaktora

## Trzy grosze

**WIRTUOZ.** Objawił się na wiosnę. Radośnie i perliście obwieścił swoją obecność. Od tej pory daje wyjątkowe koncerty na wszystkie instrumenty. Wznosi się wysoko aż do nieba, wraca w dół, meandruje po wszystkich tonacjach, czasem nasłuchuje i aranżuje to, co słyszy. Omija skale i diapazony. Dominuje, bryluje, zachwyca. Zamieniamy się w słuch. A on tam gdzie siedzi na gałęzi wysoko. Ubrany w czarny frak. Ach, śpiewaj maestro, śpiewaj...

**ZAMASKOWANY UŚMIECH.** Jak podały japońskie media, w szkołach prowadzone są ćwiczenia uśmiechu wśród uczniów. Po latach noszenia maseczek dzieci nie umieją się uśmiechać. Jak wiadomo, społeczeństwo japońskie jest zdyscyplinowane i karne. Na pewno wszystkie dzieci to zaliczą.

REKLAMA

**WSTYD ARCHITEKTA.** Był kiedyś taki film „Brzech architekta”, brytyjsko-włoski dramat z 1987 r., w reżyserii Petera Greenawaya, z Brianem Dennehy w roli głównej. Patrząc na dokonania architektów współczesnych, gdzie na pierwszy plan wybijają się koszmarki, które psują ład architektoniczno-urbanistyczny, zadają gwałt miejskiej, często historycznej przestrzeni, można nazwać to „wstydem architekta”. I tak, jak znane są nazwiska historycznych architektów, które znaczą ich dzieła, tak powinniśmy transparentnie sygnować z imienia i nazwiska obecnych autorów. To nie może być anonimowe! Dla jednych będzie to wyróżnienie i pochwała, dla drugich wstyd.

**FRONCZEWSKI O GOMBROWICZU.** W „Dzienniku Polskim”, z 7 kwietnia 2023 r., opublikowano świetną rozmowę Dariusza Domańskiego z Piotrem Fronczewskim pt. „W tym zawodzie trzeba mieć swój charakter pisma”. Aktor – znany z ról gombrowiczowskich – tak je wyjaśnia: „Forma to pojęcie dominujące w dramatach Gombrowicza. Tu nie idzie – jak w innych sztukach – o znalezienie najwłaściwszej formy na

oddanie jakiegokolwiek konfliktu, idei lub osób, ale o odtworzenie wieczystego konfliktu naszego z samą formą. Człowiek jest poddany temu, co tworzy się między ludźmi. Ludzie łączą się w jakieś kształty Bólu, Strachu, Śmieszności lub Tajemnicy, w nieprzewidziane melodie i rytmy, w absurdalne związki i sytuacje, i poddając się im, są stwarzani przez to, co stworzyli. Wszystko dokonuje się przez Formę, tzn. ludzie, łącząc się między sobą, narzucają sobie nawzajem taki czy inny sposób bycia, mówienia, działania... I każdy zniekształca innych, będąc zarazem przez nich zniekształcany. Tak pisał Gombrowicz.”

**SAKRALIZACJA KONSUMERYZMU.** Wcześniej były sklepy, zakłady i domy towarowe. Potem wprowadzono salony i galerie. Czy następnym etapem będą świątynie i kaplice?

**DRZWI.** Wyjście, wejście. Przejście. Każde drzwi wydają inny odgłos. Zamykanie, otwieranie. Gdy ktoś je zamyka, wewnątrz zostaje cisza i pustka, którą wypełni nowa rzeczywistość. Gdy ktoś je otwiera, przynosi odgłosy z zewnątrz.

JAROSŁAW KAJDAŃSKI

## OPOWIEŚCI STARYCH DRZEW

Cd. ze str. 5

– Jak zachęciłby Pan potencjalnych czytelników do zapoznania się z Pana książką?

– Część historyczną książki reprezentują opisane fakty dotyczące borkowskich młynów na rzece Wildze i potoku Młynnym Kobierzyńskim (1408-1970) oraz dzieje przedsiębiorstw przemysłowych: „Fabryki Produktów Chemicznych Liban S.A.” (1906-1944), „Łagiewnickiej Fabryki Armatur” (1920-1961) i „Fabryki Armatur” w Krakowie-Borku Fałęckim (1950-2019). Końcowe podrozdziały książki ujawniają nieznanne zdarzenia z „życia i kaźni” Romana Kuliga, dyrektora technicznego „Fabryki Produktów Chemicznych Liban S.A.” oraz historię „zaginionej osady” funkcjonującej w ubiegłym wieku na terenie zakładowych budynków mieszkalnych przy ulicy Zakopiańskiej 72.

Książka skierowana jest przede wszystkim do mieszkańców Borku Fałęckiego, Łagiewnik, Jugowic i innych okolicznych osad, interesujących się historią i kulturą swojego miejsca zamieszkania i miejsca pracy. Prezentowaną tematyką zainteresowane powinny być w szczególności osoby, które były zatrudnione w opisywanych przedsiębiorstwach oraz ich rodziny. Przy opisywaniu dziejów przedsiębiorstw wymieniane są w różnych przekrojach informacyjnych nazwiska, imiona i stanowiska pracy pracowników. Dla „Łagiewnickiej Fabryki Armatur” z 1934 roku ujawniono zbiorowe zdjęcie załogi i wykaz osób zatrudnionych z tegoż roku z przywołaniem ich nazwisk, imion i stanowisk pracy. Oferowane wydanie książkowe, posiadające wysoki standard wykonania, wzbogacone zostało zbiorem kolorowych zdjęć, map, szkiców lokalizacyjnych obiektów i drzew pomnikowych, tabel, wykresów i szkiców blokowych. Część zdjęć ma charakter unikalny i wartościowy historycznie. Promowana książka dla nabywającego ją czytelnika może się stać autentyczną rodzinną pamiątką kulturową lub doskonałym okazjonalnym prezentem.

– **Gdzie można nabyć książkę? Jaka jest jej cena?**

– Książkę na bieżąco można nabyć za cenę 100 złotych w Głównej Księgarni Naukowej, ul. Podwale 6. Ponadto w maju i czerwcu bieżącego roku organizuję spotkania autorskie z czytelnikami, na których wydawca sprzedawał będzie zainteresowanym osobom książkę po cenie promocyjnej.

– **Tytuł „Opowieści starych drzew. Część I ...” sugeruje, że powstaną kolejne pozycje. Ma Pan już pomysł na kontynuację?**

– W chwili obecnej zajmuję się promocją książki pt. „Opowieści starych drzew. Część I. Na borkowsko-łagiewnickim szlaku przemysłowym”. Prosi się o opisanie na tym szlaku dziejów pozostałych ważniejszych przedsiębiorstw: „Krakowskiej Fabryki Mebli”, „Huty Żelaznej Kraków S.A.” i „Fabryki Sody Solvay”. Na obszarze Łagiewnik w ubiegłym wieku w ciągu ulicy Aleksandra Fredry funkcjonował szereg fabryk związanych z kopalnictwem i wytwórstwem cegieł. Posiadam zbiory dokumentacji źródłowej i książkowej związane z historią różnych rejonów Borku Fałęckiego, Łagiewnik i Jugowic. Zbiory te mogą posłużyć mi do kontynuowania cyklu opowieści starych drzew.

Rozmowa i zdjęcia: BARBARA BĄCZEK

### Dołącz do Naszych Zespołów w Niepołomicach

Gwarantujemy:

- Umowa o pracę bez okresu próbnego
- Możliwość pracy na **niepełny wymiar etatu**
- Pakiet ponad **20 benefitów**

Poznaj nas lepiej i wybierz stabilną pracę.  
Aplikuj już dziś!



pracawbiedronce.pl  
☎ 22 205 33 10 infolinia rekrutacyjna 24/7  
Informacja u Kierownika Sklepu



**TO MY.  
CODZIENNIE.**

**biotop**

WYMIANA DACHU?  
POMALUJ GO!  
PO CO PRZEPLACAĆ

16 lat  
doświadczenia

23 tys.  
zadowolonych klientów

**BEZPŁATNA WYCENA**

tel: 510-333-101  
email: biuro@grupabiotop.pl  
www.grupabiotop.pl

WIADOMOŚCI: tel. kom. 504 853 960, e-mail: wiadomosci.krakow@wp.pl, www.wiadomoscipodgorze.pl  
Redaktor naczelny: Jarosław Kajdański. Stali współpracownicy: Barbara Bączek, Krzysztof Duliński, Maria Fortuna-Sudor, Paulina Polak.

Redaktor techniczny: Jarosław Jagła, Wojciech Jelonek. Reklama: Maria Miśkiewicz tel. 609 124 222. Dystrybucja: Bogusław Frączek.

Wydawca: „ARGO”. Druk: LEYKO, Kraków, ul. Romanowicza 11, tel. 12 656 44 87. Nakład: 6 000 egz. bezpłatnych.

Redakcja zastrzega sobie wszystkie przysługujące jej prawa, w tym do skracania tekstów i zmiany ich tytułów oraz nieponoszenia odpowiedzialności za treść reklam i ogłoszeń. PL ISSN 1507-6105